



UNHCR

United Nations High Commissioner for Refugees
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés

УВКБ ООН

Управління Верховного Комісара ООН у справах біженців
Регіональне Представництво в Білорусі, Молдові та Україні

UNHCR Regional Representation for Belarus, Moldova and
Ukraine

Україна, Київ 01015
вул. Лаврська 16
16 Lavrska St.
Kyiv, Ukraine

Tel.: (380 44) 288 9424/9710/9686
Fax: (380 44) 288 9850
Email: ukrki@unhcr.org

18 October 2010

Notre/Our code: 611/10

Subject : Confidentiality of UNHCR electronic and paper data related to asylum seekers and refugees

Honourable Minister,

The UNHCR Regional Representation for Belarus, Moldova and Ukraine presents its compliments to you and would like to refer to the search and seizure of asylum seekers and refugee paper files during an operation conducted by the staff of the Sector for Fighting With Crimes Relating to Human Trafficking of MOI Directorate in Vinnytsa region on 15-16 October 2010.

During the Police operation, more than 300 paper files and three computers containing more than 300 electronic data were seized. These include asylum seekers registration forms, their claims/appeals and photos, their scanned IDs, video statements, etc.

UNHCR would like to note that this refugee-related material is property of UNHCR and was entrusted to the UNHCR implementing partner organization *Vinnytsa Human Rights Group* (coordinator Mr. Dmytro Groisman) office: *Vinnytsa, 54 Kozitskogo Street apt. 3*, in order to implement the refugee and asylum seekers' assistance programme in Vinnytsa.

In this respect, UNHCR kindly requests the MOI to treat this refugee-related information and data with observance to the principle of confidentiality, especially in relation to authorities of the respective countries of origin of refugees and asylum seekers. A similar confidentiality principle is also guaranteed under the provision of Art. 11 of *the Law of Ukraine on Refugees*.

... / 2

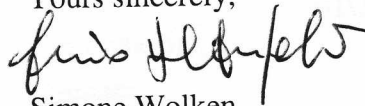
Honourable Mr. Anatoliy Mohylyov
Minister of Interior of Ukraine

Cc: Mr. Yuriy Bohutskyi, Chairman of the State Committee of Ukraine for Nationalities and Religions

Moreover, the UNHCR Regional Representation requests that the above data shall not be used for any purpose unrelated to the current investigative process and that it be entirely returned to UNHCR, upon completion of the Police investigation.

UNHCR remains at your disposal for any possible clarification in this matter and would like to renew to the Ministry of Internal Affairs the expression of its highest consideration.

Yours sincerely,



for
Simone Wolken

UNHCR Regional Representative for Belarus, Moldova and Ukraine

**UNHCR**United Nations High Commissioner for Refugees
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés*Неофіційний переклад*

УВКБ ООН

Управління Верховного Комісара ООН у справах біженців
Регіональне Представництво в Білорусі, Молдові та Україні**UNHCR Regional Representation for Belarus, Moldova and
Ukraine**Україна, Київ 01015
вул. Лаврська 16
16 Lavrska St.
Kyiv, UkraineTel.: (380 44) 288 9424/9710/9686
Fax: (380 44) 288 9850
Email: ukrki@unhcr.org

18 жовтня 2010

Notre/Our code: 611/10

Щодо: Конфіденційності електронної та паперової інформації УВКБ ООН,
пов'язаної з шукачами статусу біженця та біженцями

Ваше Високоповажносте!

Регіональне Представництво Управління Верховного Комісара ООН в Білорусі, Молдові та Україні засвідчує Вам свою повагу та посилається на обшук та виїмку паперових справ шукачів статусу та біженців під час операції, проведеної співробітниками Сектора Відділу по боротьбі зі злочинами, пов'язаними з торгівлею людьми УМВС України у Вінницькій області, 15-16 жовтня 2010 року.

Під час цієї операції більше 300 паперових справ та 3 комп'ютери з понад 300 електронними справами були вилучені. Серед вилученого: реєстраційні форми шукачів статусу біженця, інформація про їх побоювання переслідувань/скарги на рішення про відмову в наданні статусу біженця та фото, скановані копії їх довідок, відео звернення, і таке інше.

УВКБ ООН хоче наголосити, що ці пов'язані з біженцями матеріали є власністю УВКБ ООН, які були довірені нашій партнерській організації Вінницька правозахисна група (координатор Дмитро Гройсман) і перебували в офісі: м. Вінниця, вул. Козицького 54 кв. 3, для виконання програм по наданню допомоги біженцям та шукачам статусу біженця в місті Вінниця.

У цьому зв'язку, УВКБ ООН люб'язно просить поводитись з цією пов'язаною з біженцями інформацією та даними із дотриманням принципу конфіденційності, особливо по відношенню до країн походження біженців та шукачів статусу біженця. Подібний принцип конфіденційності інформації гарантований положенням ст. 11 Закону України „Про біженців”.

... / 2

Його Високоповажності п. Могильову А. В.

Міністру внутрішніх справ України

Копія: п. Богуцькому Ю. П., Голові Державного Комітету України у справах національностей та релігій

Окрім того, Регіональне Представництво УВКБ ООН також просить щоб вищезгадана інформація не використовувалася для будь-яких цілей не пов'язаних із поточним розслідуванням, і була в повному обсязі повернута УВКБ ООН, по завершенню слідства.

УВКБ ООН залишається готовим до будь-яких уточнень по цій справі та користується цією нагодою, щоб поновити Міністерству внутрішніх справ України запевнення у своїй глибокій повазі.

З повагою,

Сімона Волверен
Регіональний Представник УВКБ ООН в Білорусі, Молдові та Україні

